

Gebrauchsanweisung
User manual
Инструкция по эксплуатации
Manuel d'utilisation
Instrukcja obsługi

Falschgelderkennungsgerät
Money detector
Детектор валют
Détecteur des faux billets
Tester do banknotow

Deutsch

English

Русский

Français

Polski

12 / 12M / 12P / 12WM / 12PM / 12LPM

PRO-12 SERIES

www.pro-intell.com



Contents

1 Specifications.....	4
2 Complete set and main differences of PRO-12 series	5
3 Appearance	7
4 Safety precautions	7
5 Ultraviolet light banknote test	8
6 Verification in the white transmitted and oblique light	8
7 Magnetic sensor operation	9
Warranty	43

Inhalt

1 Technische Daten	10
2 Wesentliche Merkmale	11
3 Außenansicht.....	13
4 Bedienungshinweise	13
5 Ultraviolett- Echtheitsprüfung	14
6 Echtheitsprüfung im Weißlicht	14
7. Magnetismus- Echtheitsprüfung	15
Garantieerklärung	44

Содержание

1 Основные технические характеристики.....	16
2 Комплектация и основные отличия приборов серии	17
3 Внешний вид	19
4 Правила установки и эксплуатации детектора.....	19
5 Проверка банкнот в ультрафиолетовом свете	20
6 Порядок работы с лампой белого цвета.....	20
7 Порядок работы с магнитным датчиком	21
Гарантийные обязательства	45

Tables des matières

1 Spécifications	22
2 Principales fonctionnalités	23
3 Description générale.....	25
4 Règles d'installation et d'exploitation du détecteur	25
5 Contrôle des billets de banque sous la lumière UV	26
6 Contrôle des billets de banque sous la lumière traversante	26
7 Contrôle des billets de banque à l'aide du capteur magnétique	27
Obligations de garantie.....	46

Spis treści

1 Specyfikacja.....	28
2 Lista urządzeń i główne różnice pomiędzy testerami	29
3 Wygląd	31
4 Środki ostrożności	31
5 Weryfikacja banknotów w świetle UV	32
6 Weryfikacja w bezpośrednim i ukośnym białym świetle	32
7 Procedura użytkowania sensora magnetycznego	33
Gwarancja.....	47

PRO Intellect Technology Corporation offers the PRO-12 series of counterfeit currency detectors. This series is designed for the authentication of banknotes from various currencies, including United States dollars and the euro, as well as securities and documents such as licenses, bonds, and excise stamps. The multi-stage verification accurately detects counterfeit banknotes and documents that simple single-stage devices may fail to detect. This device is designed for use in banks, accounting departments, currency exchanges, supermarkets, etc.

	PRO-12	PRO-12P	PRO-12M	PRO-12WP	PRO-12PM	PRO-12LPM
UV lamp, W	2x6	2x6	2x6	6	2x6	2x6
Daylight lamp, W		4		4+6	4	4
Loupe magnification						2.5
Magnetic sensor			+		+	+
Activation time , s	1					
Wavelength, nm	365					
Power supply	220V (+/-10%) / 50Hz					
Power consumption, W	15	15	15	8	15	15
Dimensions, sm	11x27x11	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14
Net weight, g	650	930	930	930	930	930

PRO-12

- Two 6W UV lights (total power 12 W)

**PRO-12M**

- Two 6W UV lights (total power 12 W)
- Magnetic sensor

**PRO-12P**

- Two 6W UV lights (total power 12 W)
- 4W fluorescent light
- Working table 50x90mm with ruler



PRO-12WP

- 6W UV light
- Two fluorescent light (upper 6W lamp, lower 4W lamp)
- Working table 50x90mm with ruler



PRO-12PM

- Two 6W UV lights (total power 12 W)
- 4W fluorescent light
- Magnetic sensor
- Working table 50x90mm with ruler



PRO-12LPM

- Two 6W UV lights (total power 12 W)
- 4W fluorescent light
- Magnetic sensor
- 2.5x Magnifying glass
- Working table 50x90mm with ruler
- Automatic power on/off sensor (~ 5 min based on settings)





Figure 1

1. Desktop surface.
2. Power switch (rear wall).
3. Operation mode switch (for PRO-12 and PRO-12M detectors: Power switch).
4. Fluorescent light working surface (for 12P, 12WP, 12PM, 12LPM models)
5. Magnetic sensor (for 12M, 12PM, 12LPM models)
6. Magnetic sensor indicator
7. Power on/off sensor (for 12LPM model) – to activate the device, place a banknote over the on/off sensor
8. 2.5x magnification lens (for 12LPM model)



UV detection



White transmitted light detection



Magnetic sensor

1. The device should only be used on an even horizontal surface. Keep the device away from water or small objects that can become embedded in the internal components of the device.
2. Do not place the device in direct sunlight or any strong artificial light that can interfere

with the UV or fluorescent light. Take precautions to protect the device from vibration or dust.

3. If the device has been exposed to cold for an extensive period of time, it should be kept at room temperature for at least 3 hours before use.

4. **WARNING!** Do not use the device for more than 8 hours consecutively. After 8 hours, the device should be turned off to prevent the UV or fluorescent light from overheating. Do not leave the device turned on without an operator. The manufacturer is not responsible for injury or damage to the device in the event of improper use of the device.

5

Ultraviolet light banknote test

Turn the power switch to the “I” position.

It is recommended that the device is placed out of direct sunlight or any other type of strong directional light that may interfere with the operator’s ability to use the UV lamp correctly. The UV lamp allows for verifying the paper composition (through luminescence) and luminescent marks. It also allows for the operator to check for signs of tampering with the banknote, including altering official markings on the note or whether or not the banknote has been in contact with chemicals that alter its properties.

Under UV light, banknote paper should not glow. However, official markings including luminescent marks that are normally hidden under regular lighting conditions should be easily seen under UV light. The UV security features incorporated into supported currencies are shown in the Appendix.

Counterfeit banknotes printed on common (non-official) white paper will glow brightly under UV light. However, it should be noted that the same glow can be seen when authentic banknotes have been exposed to certain environments, especially laundry detergent or bleach. Further authentication should be used to determine the status of these banknotes.

Counterfeit banknotes printed on low quality paper (such as newspaper or blotting paper) do not glow under UV light. However, it is impossible for the same quality of images to be printed on this type of paper, especially in relation to watermarks. When an authentic watermark is placed under UV lighting, it is barely visible, while a counterfeit watermark can be clearly seen.

6

Verification in the white transmitted and oblique light

Switch the device to the fluorescent light mode

This method of testing is used to verify visual characteristics of the banknote that are visible under fluorescent light. The face and the reverse of the banknote should be tested. The following features should be verified:

- evidence of erasure
- accuracy of the currency’s patterns
- continuity of line
- presence of visible fibers

- accuracy / presence of microprinting
- presence of watermarks

Foreign currency images are shown in Appendices 1.2, 2.2., and 3.2.

For the PRO-12WP, the oblique light test is possible.

7

Magnetic sensor operation

Turn the power switch to the “I” position

Magnetic marks for supported currencies are shown in Appendices 1.3, 2.3, and 3.3.

Place the banknote face up on the working surface and move the banknote across the magnetic sensor where magnetic marks should be present on the banknote. If a magnetic mark is present, the device will provide audio confirmation and the indicator will light up.

To check for the presence of magnetic ink on the banknote, move the banknote across the magnetic sensor. Do not attempt to check a banknote more than once, as the process can create static electricity that can cause the device to return a false positive for the presence of magnetic ink.

The metallic strip embedded in Russian rubles can trigger the magnetic sensor, despite the lack of magnetic ink.

Moving a banknote across the sensor 2 or 3 times is sufficient for testing. More than this can result in errors in the magnetic scanning process.

It is important to avoid touching the magnetic sensor with metallic objects or the operator’s fingers during the scanning process.

Cell phones can cause electromagnetic interference during the scanning process if a call is placed too close to the device.

ATTENTION: It is possible for counterfeit banknotes to imitate the magnetic properties of an authentic banknote if a magnetic substance has been rubbed on the surface of the banknote. Such banknotes will cause the sensor to give a positive to the presence of magnetic ink where there should be no ink or can give a negative where there should be ink.

ATTENTION: Some types of copiers, laser printers, and other devices can imprint magnetic substances onto the surface which will cause the sensor to give a positive.

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf des Falschgelderkenntnisgeräts der Serie PRO 12 erwiesen haben!

PRO INTELLECT TECHNOLOGY freut sich Ihnen die Falschgelderkenntnisgeräte der Serie PRO 12 aus der Reihe der Bankausrüstungen CASH LINE vorstellen zu können. Die Geräte wurden nach dem neusten Stand der Technik entwickelt und wird mit höchster Sorgfalt produziert.

Sie sind für die Echtheitsprüfung aller Währungen, Wertpapiere und Dokumente (Wertscheine, Aktien, Führerscheine, Kreditkarten usw.) bestimmt. Diese Falschgelderkenntnisgeräte sind ein optimales Hilfsmittel für Banken, Umrechnungskassen, Wechselstellen, Kaufhäuser und Geldinstitute.

Die Informationen, die in dieser Bedienungsanleitung dargelegt sind, helfen Ihnen leicht und schnell den Aufbau und das Funktionieren des Gerätes kennenzulernen, sowie alle seine Möglichkeiten auszuprobieren um es weiter regelmäßig zu benutzen. Vor dem erstmaligen Gebrauch des Falschgelderkenntnisgerätes und um es weiter problemlos zu benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

1

Technische Daten

	PRO-12	PRO-12P	PRO-12M	PRO-12WP	PRO-12 PM	PRO-12LPM
Leistung der UV- Röhre, Watt	2x6	2x6	2x6	6	2x6	2x6
Leistung der Weißlichtlampe, Watt		4		4+6	4	4
Lupe mit xx-facher Vergrößerung						2.5
Magnetleserkopf			+		+	+
Einschaltzeit der Lampe, Sek	1					
Wellenlänge der UV-Röhre, Nanometer	365					
Stromversorgung, V/Hz	220V (+\ -10%), 50Hz					
Verbrauchte Leistung, Watt	15	15	15	8	15	15
Abmessungen (LxBxH), cm	11x27x11	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14
Nettogewicht, g	650	930	930	930	930	930

PRO-12

- Zwei UV-Lampen (je 6 Watt)

**PRO-12M**

- Zwei UV-Lampen (je 6 Watt)
- Magnetleserkopf

**PRO-12P**

- Zwei UV-Lampen (je 6 Watt)
- Eine Weißlichtlampe (4 Watt)
- Banknotenablage (Abmessungen 50x90 mm) mit einer Skala



PRO-12WP

- Eine UV-Lampe (je 6 Watt)
- Zwei Weißlichtlampen (6 Watt oben, 4 Watt unten)
- Banknotenablage (Abmessungen 50x90 mm) mit einer Skala

**PRO-12 PM**

- Zwei UV-Lampen (je 6 Watt)
- Eine Weißlichtlampe (4 Watt)
- Magnetleserkopf
- Banknotenablage (Abmessungen 50x90 mm) mit einer Skala

**PRO-12LPM**

- Zwei UV-Lampen (je 6 Watt)
- Eine Weißlichtlampe (4 Watt)
- Magnetleserkopf
- Lupe mit 2.5facher Vergrößerung
- Banknotenablage (Abmessungen 50x90 mm) mit einer Skala
- Sensor für automatische Ein- und Ausschaltung (Automatisches Abschalten nach ~5 Min.)





Abbildung 1

1. Banknotenablage
2. Netzschalter (für PRO-12P, PRO-12WP, PRO 12-PM, PRO-12 LPM)
3. Schalter
4. Banknotenablage mit Skala und einer Weißlicht-Lampe (für PRO-12P, PRO-12WP, PRO-12PM, PRO-12LPM)
5. Magnetleserkopf (für PRO-12M, PRO-12PM, PRO-12LPM)
6. Magnet-Sensor
7. Sensor für automatische Ein- und Ausschaltung (für PRO-12LPM)
8. Lupe mit 2,5-facher Vergrößerung (für PRO-12LPM)



UV



WM



MG

- 1) Das Falschgelderkennungsgerät ist sehr einfach zu bedienen. Lesen Sie bitte trotzdem vor dem ersten Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- 2) Stellen Sie das Gerät nicht in folgenden Plätzen auf:
 - auf rutschigem, geneigtem oder nicht ebenem Untergrund,
 - in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit,
 - wo das Gerät Erschütterungen ausgesetzt wird,
 - in staubigen Räumen,
 - unter starkem Lichteinfall oder direkter Sonneneinstrahlung,

-nahe gefährlichen Objekten.

3) Vor dem Einschalten des Banknotenzählers in den kalten Jahreszeiten ist es bei niedrigen Temperaturen erforderlich, das Gerät ausgepackt bei Raumtemperatur mindestens 3 Stunden oder in der Verpackung mindestens 12 Stunden stehen zu lassen.

4) Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht im Betrieb ist.

5) Achtung! Die maximale Betriebsdauer des Banknotendetektors ohne Pausen beträgt 8 Stunden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Funktionsausfälle, die durch falsche oder missbräuchliche Verwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen des Herstellers beim Betrieb oder bei der Wartung des Gerätes herbeigeführt werden.

5

Ultraviolett-Echtheitsprüfung

Das UV-Licht wird zur Prüfung von Banknoten und Wertpapieren verwendet.

Stellen Sie den Schalter in die Position "UV- Echtheitsprüfung".

Achtung! Für PRO-12LPM: Legen Sie die Banknote auf die Banknotenablage so, dass der Sensor für automatische Ein- und Ausschaltung überdeckt wird. (siehe Punkt 3 – 7).

Stellen Sie das Falschgelderkennungsgerät nicht unter starkem Lichteinfall oder Sonneneinstrahlung auf.

Überprüfen Sie die Intensität des reflektierten UV-Lichtes und das Leuchten der Lumineszenz-Sicherheitsmerkmale, die bei normaler Beleuchtung nicht sichtbar sind. Die Intensität des Lichtes, welches von den Leuchtsicherheitsmerkmalen auf der Banknote reflektiert wird, darf nicht zu hoch sein (Die Banknote darf nicht zu stark leuchten).

Die UV-Sicherheitsmerkmale verschiedenen Währungen sind im Anhang 1.1, 2.1, 3.1 dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

Falsche Banknoten, die auf einem weißen, nicht für Banknoten bestimmten Papier gedruckt wurden, geben zu hohe Intensität des Lichtes wieder. Die echte Banknote selbst leuchtet im UV-Licht nicht, sondern es leuchten die Lumineszenz-Sicherheitsmerkmale auf der Banknote. Es ist zu beachten, dass die Intensität des Lichtes bei einer echten Banknote auch erhöht sein kann, wenn die Banknote zufällig unter Einwirkung von aggressiven Umweltfaktoren stand. Deswegen untersuchen Sie die Banknote auf Echtheit mit zusätzlichen Erkennungsmethoden.

Man kann auch anhand von Wasserzeichen eine gefälschte Banknote im UV-Licht erkennen. Die Wasserzeichen auf einer echten Banknote sind im UV-Licht fast unsichtbar und sind auf einer gefälschten Banknote hingegen gut erkennbar.

6

Echtheitsprüfung im fallenden Durchlicht (Weißlicht)

Mit dieser Lampe werden die äußeren Zeichen der Banknote überprüft. Es ist notwendig, Vorder- und Rückseite zu untersuchen.

Stellen Sie den Schalter in die Position "Weißlicht-Echtheitsprüfung".

Achtung! Für PRO-12LPM: Legen Sie die Banknote auf die Banknotenablage so, dass der Sensor für automatische Ein- und Ausschaltung überdeckt wird. (siehe Punkt 3 – 7).

Folgende Zeichen werden untersucht: Fehlen von jeglichen Korrekturen und Radierungen, Vorhandensein von deutlichen und kontinuierlichen Linien, von sichtbarer farbigen Sicherheitsfäden, vom Mikrodruck, von Wasserzeichen, vom Faden mit Mikrodruck, vom Zusammenfallen der Vorder- und Rückseite der Zeichnung im Durchblick. Die

Sicherheitsmerkmale verschiedenen Währungen, die im Durchlicht überprüft werden, sind im Anhang 1.2, 2.2, 3.2 dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

7

Magnetismus- Echtheitsprüfung

Stellen Sie den Schalter (Punkt 3 – 2) (für PRO-12M: Punkt 3 – 3) in die Position "I".

Die magnetische Sicherheitsmerkmale verschiedenen Währungen sind im Anhang 1.3, 2.3, 3.3 dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

Lehnen Sie die Banknote mit dem magnetischen Sicherheitsmerkmal an den Magnetsensor und machen Sie einige Rück- und Vorwärtsbewegungen damit. Wenn das magnetische Sicherheitsmerkmal vorhanden ist, ertönt dabei periodisch ein akustisches Warnsignal. Setzen Sie die Magnetismus-Echtheitsprüfung fort und zwar diesmal an solchen Stellen der Banknote, die keine magnetischen Sicherheitsmerkmale enthalten. Bei der US-Dollar-Banknote ist es beispielsweise der Stempel der Bundesreservebank. Wenn die MG-Anzeige dabei nicht leuchtet, ist die Banknote echt. Dabei sollen Sie beachten:

- Bei gefälschten Banknoten kann die Magnetfarbe dadurch vorgetäuscht werden, dass auf dem Schein magnethaltige Stoffe aufgetragen sind. In solchen Fällen reagiert der Magnetsensor auch an solchen Stellen, die keine Magnetfarbe enthalten dürfen.

- Es ist genug, 2-3 leichte

Rück-Vorwärtsbewegungen zu machen.

- Bei der Durchführung von Magnet-Zeichen Überprüfung vermeiden Sie den Kontakt des Magnetsensors mit Fingern oder Metallgegenständen.

- Eingeschaltete Handys können die Arbeit des Magnetleserkopfs beeinträchtigen.

Achtung: Einige Kopierer, Laserdrucker und andere Geräte haben in der Zusammensetzung der Farbe bzw. Tinte auch Spuren von Elementen, welche den Magnetsensor ansprechen lassen.

Корпорация PRO INTELLECT TECHNOLOGY представляет серию детекторов валют PRO-12. Детекторы валют данной серии предназначены для анализа платежности банкнот различных государств, в том числе: EURO, USD, Российских рублей, подлинности ценных бумаг и документов (облигаций, акций, водительских прав, кредитных карточек, акцизных марок и т.п.). Многоступенчатая проверка позволяет безошибочно выявлять фальшивые банкноты или ценные бумаги самого высокого уровня, которые невозможно определить простыми приборами. Приборы предназначены для использования в банках, кассах пересчета, обменных пунктах, гипермаркетах и др.

1

Основные технические характеристики

	PRO-12	PRO-12P	PRO-12M	PRO-12WP	PRO-12PM	PRO-12LPM
Мощность УФ ламп	2x6	2x6	2x6	6	2x6	2x6
Мощность белых ламп		4		4+6	4	4
Лупа, увеличение						2.5
Магнитный датчик			+		+	+
Время прогрева	1					
Длина волны УФ, нм	365					
Питание	220V (+/-10%) / 50Hz					
Потребляемая мощность, Вт	15	15	15	8	15	15
Габаритные размеры, см	11x27x11	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14
Масса нетто, г	650	930	930	930	930	930

Примечание. Далее в руководстве: описания работы приборов относятся только к тем модификациям, которые поддерживают описываемую функцию или обладают необходимой комплектацией.

PRO-12:

- Две 6Вт УФ-лампы (суммарная мощность 12Вт)

**PRO-12P:**

- Две 6Вт УФ-лампы (суммарная мощность 12Вт)
- Лампа белого света, мощность 4Вт
- Рабочий стол 50x90мм с разметкой

**PRO-12M**

- Две 6Вт УФ-лампы (суммарная мощность 12Вт)
- Магнитный датчик



PRO-12WP

- УФ-лампа мощностью 6Вт
- Две лампы белого света, мощностью верхняя 6Вт и нижняя 4Вт
- Рабочий стол 50x90мм с разметкой

**PRO-12PM**

- Две 6Вт УФ-лампы (суммарная мощность 12Вт)
- Лампа белого света, мощность 4Вт
- Магнитный датчик
- Рабочий стол 50x90мм с разметкой

**PRO-12LPM**

- Две 6Вт УФ-лампы (суммарная мощность 12Вт)
- Лампа белого света, мощность 4Вт
- Магнитный датчик
- Лупа 2,5x
- Рабочий стол 50x90мм с разметкой
- Автоматический датчик включения / выключения (через ~ 5 минут в зависимости от модификации)





Рисунок 1

1. Поверхность рабочего стола детектора.
 2. Выключатель питания (на задней стенке прибора).
 3. Переключатель режимов работы (для детекторов PRO-12 и PRO-12M : выключатель питания).
 4. Рабочая поверхность с разметкой для работы с проходящим светом (для PRO-12P, PRO-12WP, PRO-12PM, PRO-12LPM).
 5. Магнитный датчик (для PRO-12M, PRO-12PM, PRO-12LPM)
 6. Индикатор магнитного датчика.
 7. Датчик включения / выключения (только для детектора PRO-12LPM).
- Для начала работы необходимо положить банкноту на рабочий стол, переключив сенсор ON/OFF. Детектор выключится через ~5 минут после того, как на рабочем столе не останется банкнот.
8. Лупа 2.5x (только для детектора PRO-12LPM).



УФ-детекция



Детекция в белом свете



Магнитный датчик

- 1 При выборе места установки детектора следует избегать неровных поверхностей, близости воды и опасных объектов.
- 2 Не устанавливайте и не используйте детектор, где он может подвергнуться воздействию прямых солнечных лучей, направленному яркому освещению от осветительных приборов, сильным вибрациям, запыленности.

3 Если прибор долгое время находился на холоде, то перед включением необходимо выдержать прибор при комнатной температуре не менее 3 часов без упаковки (в упаковке : не менее 12 часов) .

4 **Внимание!** При непрерывной работе детектора более 8 часов рекомендуется делать перерыв 1 час во избежание перегрева корпуса детектора и ультрафиолетовых ламп. Запрещается использовать детектор при непрерывной работе более 12 часов и оставлять детектор включенным без присмотра оператора. При не правильной эксплуатации детектора возможно перегревание и выход из строя ультрафиолетовых ламп, а также оплавление корпуса детектора. Помните! За возможные последствия и неисправности вследствие не правильной эксплуатации детектора производитель ответственности не несет.

5 Проверка банкнот в ультрафиолетовом свете

Переведите прибор в режим работы “ультрафиолетовая детекция”. Внимание: Для детектора PRO-12LPM необходимо положить банкноту на рабочий стол (См. п.3-7.).

Желательно исключить попадание солнечного (или иного яркого) света на прибор. Проверяется состав бумаги по люминесценции, люминесцентные метки, следы вытравливания надписей, печатей химическим растворителем или отбеливателем.

При ультрафиолетовом освещении бумага банкноты не должна светиться, но наблюдается свечение люминесцентных меток (невидимых при обычном освещении волокон, рисунков). УФ:защитные метки валют различных государств приведены в приложении 1.1, 2.1, 3.1. Фальшивые банкноты, изготовленные с применением обычной (“небанковской”) белой бумаги, дают яркое свечение. Однако такое же свечение может наблюдаться у подлинных банкнот, случайно попавших под воздействие агрессивных сред, постиранных стиральным порошком и т.д.. Для дальнейшего определения подлинности таких банкнот используют другие методы проверки приведенные ниже.

Фальшивые банкноты, изготовленные на бумаге низкого качества (газетная, промокательная и т.п.) в ультрафиолетовом свете не светятся, однако на такой бумаге невозможно произвести качественное изображение. Настоящий водяной знак при ультрафиолетовом освещении практически не виден, а фальшивый же хорошо просматривается. Для оперативного анализа пачки банкнот, разложите пачку банкнот веером. на рабочем столе и фальшивая банкнота будет выделяться ярким свечением. Для более точного контроля, например, защитных волокон и защитной полосы, используйте 2.5x увеличительное стекло.

6 Порядок работы с лампой белого цвета

в проходящем и падающем свете.

Переведите детектор в режим работы “детекция в белом свете”.

Внимание: Для детектора PRO-12LPM необходимо положить банкноту на рабочий стол (См. п.3-7.).

Данный метод исследования заключается в изучении внешних характеристик объектов (банкнот) при освещении их проходящим светом . Необходимо изучать как лицевую, так и оборотную стороны банкноты.

Проверяется: Отсутствие механических подчисток, четкость рисунка, непрерывность линий, наличие видимых волокон, микропечати, водяных знаков, нити с микропечатью, совмещение лицевой и оборотной сторон рисунка на просвет. Изображения валют

различных государств в проходящем свете приведены в приложении 1.2, 2.2, 3.2. Для детектора модели PRO:12WP можно осуществлять контроль также и в падающем свете.

7

Порядок работы с магнитным датчиком

Переведите выключатель питания п.3 поз.2 (для PRO-12M - п.3-3) в положение "I".

Магнитные метки валют различных государств приведены в приложении 1.3, 2.3, 3.3. Для проверки банкнот с помощью магнитного датчика необходимо произвести следующие действия: положите банкноту на рабочий стол лицевой стороной вниз и совместите место предполагаемого расположения магнитной метки (для российских рублей это серийный номер зеленого цвета) с магнитным датчиком. Произведите банкнотой несколько легких возвратно:поступательных движений вдоль длинной стороны банкноты по магнитному датчику. Импульсный звук и мигание красного светодиода сигнализируют о наличии магнитной метки на проверяемой банкноте.

Дополнительно, можно проверить отсутствие магнитной краски в остальных местах банкноты. Для этого совместите место предполагаемого отсутствия магнитной краски (для российских рублей это любое место кроме серийного номера зеленого цвета и металлизированной полосы) с магнитным датчиком. Произведите банкнотой несколько легких возвратно:поступательных движений вдоль длинной стороны банкноты по магнитному датчику. Проконтролируйте отсутствие импульсного звука и мигания красного светодиода.

При этом нужно учитывать следующие особенности:

- При использовании магнитного датчика не пользуйтесь одной банкнотой более 1 раза. (В противном случае, происходит намагничивание банкноты и накопление статического электричества, и магнитный датчик может срабатывать в местах банкноты, где нет магнитной краски).

- Магнитный датчик может срабатывать на металлизированную полосу на российских рублях, хотя она не имеет магнитной краски.

- Не прилагайте лишних усилий при возвратном поступательном движении банкноты, вполне достаточно двух трех легких возвратно:поступательных движений.

- Во время проверки не касайтесь пальцами, и металлическими предметами магнитного датчика

- Сотовые телефоны в режиме звонка могут создавать электромагнитные помехи при работе магнитного датчика.

Внимание: на фальшивых банкнотах возможна имитация магнитной краски нанесением на изображение магнитосодержащих веществ. В таких банкнотах магнитный датчик может срабатывать в местах банкноты, которые не должны содержать магнитной краски и наоборот.

Внимание: некоторые виды ксероксов, лазерных принтеров и других устройств в составе краски также имеют магнитные вещества, на которые реагирует магнитный датчик.

La société PRO INTELLECT TECHNOLOGY est heureuse de présenter une série de détecteurs fixes de faux billets PRO 12 de la ligne des équipements bancaires CASH LINE destinée à la reconnaissance de contrefaçons, de billets de banques de toutes origines, de cartes de crédits, de cartes d'identité, de passeports et d'autres documents. La vérification de différents types de protection des billets de banque permet de détecter des super-contrefaçons qui ne sont pas reconnus par d'appareils simples.

Le détecteur est destiné à être utilisé : dans les caisses de conversion, les banques, les bureaux de change et ainsi que dans les supermarchés et autres sociétés.

Les informations exposées dans le présent manuel d'utilisation vous permettront de vous familiariser avec le détecteur de faux billets et son fonctionnement, ainsi que d'utiliser au maximum l'ensemble de ces possibilités dans votre travail. Avant de brancher l'appareil, veuillez prendre connaissance de l'ensemble des informations contenues dans ce manuel concernant les fonctions de l'appareil.

1

Spécifications

	PRO-12	PRO-12P	PRO-12M	PRO-12WP	PRO-12PM	PRO-12LPM
Puissance de l'éclairage de deux tubes UV, W	2x6	2x6	2x6	6	2x6	2x6
Puissance de l'éclairage de la lampe blanche, W		4		4+6	4	4
Loupe						2.5
Capteur magnétique			+		+	+
Temps d'allumage du tube UV	1					
Longueur d'onde de l'éclairage UV, nm	365					
Alimentation	220V (+/-10%) / 50Hz					
Consommation, W	15	15	15	8	15	15
Dimensions, cm	11x27x11	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14
Poids net, g	650	930	930	930	930	930

Table 1

Note : Dans ce manuel la description de fonctionnement de l'appareil se rapporte à tels modèles qui soutiennent la fonction décrite ou sont complétés par détails nécessaires.

PRO-12

- 2 tubes à UV de puissance 6 W chacun (12 W)

**PRO-12P**

-2 tubes à UV de puissance 6 W chacun (12 W)
-une lampe blanche de puissance 4 W
-place de contrôle avec le marquage, 50x90 mm

**PRO-12M**

-2 tubes à UV de puissance 6 W chacun (12 W)
-capteur magnétique



PRO-12WP

- un tube à UV de puissance 6 W
- deux lampes blanches de puissance 6W (lumière supérieure) et 4 W (lumière inférieure)
- capteur magnétique
- place de contrôle avec le marquage, 50x90 mm



PRO-12PM

- 2 tubes à UV de puissance 6 W chacun (12 W)
- une lampe blanche de puissance 4 W
- capteur magnétique
- place de contrôle avec le marquage, 50x90 mm



PRO-12LPM

- 2 tubes à UV de puissance 6 W chacun (12 W)
- une lampe blanche de puissance 4 W
- capteur magnétique
- place de contrôle avec le marquage, 50x90 mm
- loupe x2,5
- capteur de mise en route/débranchement automatique





Fig 1

1. Place/table de contrôle de l'appareil
2. Interrupteur d'alimentation (sur le côté arrière de l'appareil)
3. Interrupteur des modes de fonctionnement (pour les modèles PRO-12 et PRO-12M - Interrupteur d'alimentation)
4. Place de contrôle avec le marquage pour la détection sous la lumière traversante (pour les modèles PRO-12P, PRO-12WP, PRO-12PM, PRO-12LPM)
5. Capteur magnétique (pour les modèles PRO-12M, PRO-12PM, PRO -2LPM)
6. Voyant du capteur magnétique.
7. Capteur de mise en route/débranchement automatique (uniquement pour le modèle PRO-12LPM)
Pour la mise en route il faut mettre le billet de banque sur la place/table de contrôle, après avoir fermé le capteur de mise en route automatique ON/OFF. Le détecteur s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes environ dès qu'il n'y a plus de billet sur la place/table de contrôle.
8. Loupe x2.5 (seulement pour le modèle PRO-12LPM)



Détection UV



Détection sous la lumière blanche



Capteur magnétique

1. Lors du choix du lieu d'installation du détecteur, il convient d'éviter les surfaces irrégulières, la proximité d'une source d'eau et d'objets dangereux
2. N'installez pas et n'utilisez pas le détecteur dans un endroit où il peut être soumis aux rayons directs du soleil ou à l'impact direct d'une lumière vive d'appareils d'éclairage, à de

fortes vibrations, à l'encrassement par de la poussière

3. Si l'appareil s'est trouvé longtemps dans un endroit froid, il convient avant de le brancher de garder l'appareil à température ambiante pendant au moins 3 heures hors de son emballage

4. Eteignez le détecteur lorsqu'il n'est pas utilisé pendant longtemps au cours de la journée

5. Attention! Si vous utilisez le détecteur plus de 8 heures sans interrompu, il est recommandé de faire une pause pendant une heure pour éviter la surchauffe du corps de l'appareil et des tubes à UV. Il est interdit d'utiliser le détecteur sans interrompu plus de 12 heures et le laisser allumé sans surveillance de l'opérateur.

N'oubliez pas que le fabricant n'est pas responsable des conséquences pouvant résulter de l'exploitation non conforme de l'appareil !

5 Contrôle des billets de banque sous la lumière UV

Mettez l'interrupteur en position du mode de fonctionnement «Détection UV».

Attention: Pour le modèle PRO-12LPM, il est nécessaire de mettre le billet de banque sur la place/table de contrôle (voir le point 3-7).

Il est préférable d'exclure les effets des rayons du soleil (ou autre source de lumière intense) sur l'appareil. On procède au contrôle de la fluorescence du papier, des signes fluorescents, des traces d'effacement d'inscriptions et de sceaux à l'aide de solvants chimiques ou de décolorants.

Sous l'éclairage ultraviolet, le papier du billet de banque ne doit pas briller, mais on peut observer la brillance des encres fluorescents (fibres et images invisibles à l'éclairage ordinaire).

Les signes fluorescents des devises des divers États figurent en Annexe 1.1, 2.1, 3.1.

Les faux billets de banque imprimés sur du papier blanc ordinaire ("non bancaire") donnent une brillance intense. Cependant, le niveau de réflexion des rayonnements ultraviolets peut être également élevé sur des billets de banque authentiques qui ont été soumis par hasard à l'impact de milieux agressifs.

Aussi, pour définir l'authenticité de ce type de billets on utilise d'autres méthodes de contrôle décrites plus bas.

Les faux billets de banque imprimés sur du papier de qualité inférieure (papier journal, buvard, etc.) ne brillent pas sous la lumière ultraviolette, toutefois, sur ce type de papier, il est impossible de produire une image de qualité.

Le vrai filigrane n'est pratiquement pas visible sous un éclairage ultraviolet, mais le faux est parfaitement visible.

Pour une analyse efficace d'une liasse de billets de banque, posez la liasse de billets en éventail sur la place de contrôle, et le faux billet de banque se distinguera par son intense brillance.

Pour un contrôle plus fin, par exemple, des fibres de protection et de la bande de protection, utilisez la loupe d'agrandissement de 2.5 fois.

6 Contrôle des billets de banque sous la lumière traversante

Mettez l'interrupteur en position du mode de fonctionnement « détection sous la lumière blanche ».

Attention: Pour le modèle PRO-12LPM, il est nécessaire de mettre le billet de banque sur la place/table de contrôle (voir le point 3-7).

Cette méthode d'examen consiste à étudier les caractéristiques extérieures des objets (bil-

lets de banque) en les éclairant avec une lumière traversante (éclairage du billet de banque par en-dessous). Il y a lieu d'étudier le verso, ainsi que le recto du billet de banque à contrôler.

Sont contrôlés: l'absence de zones de grattage mécaniques, la netteté de l'image, la continuité des lignes, la présence de fibres visibles, du microsceau, des filigranes, du fil avec le microsceau, la superposition du dessin du verso et du recto visualisé à la lumière.

Les dessins des devises des divers États sous la lumière traversante figurent en Annexe 1.2, 2.2, 3.2.

Pour le modèle PRO-12WP il est possible de vérifier l'authenticité des billets sous la lumière tombante.

7

Contrôle des billets de banque à l'aide du capteur magnétique

Mettez l'interrupteur d'alimentation (Fig. 3-2) en position "I".

Les propriétés magnétiques des devises des divers États figurent en Annexe 1.3, 2.3, 3.3.

Pour contrôler les billets de banque à l'aide du capteur magnétique, il est nécessaire de procéder aux actions suivantes : mettez le billet de banque sur la place de contrôle recto vers le bas et faites coïncider l'emplacement supposé des propriétés magnétiques avec le capteur magnétique. Faites avec le billet de banque quelques légers mouvements de va et vient le long de la longueur du billet de banque sur le capteur magnétique (Fig. 6). Le son d'impulsion signale la présence des propriétés magnétiques sur le billet de banque contrôlé.

On peut également contrôler l'absence de propriétés magnétiques dans les autres parties du billet de banque. A cette fin, faites coïncider l'emplacement supposé de l'absence de propriétés magnétiques avec le capteur magnétique. Faites avec le billet de banque quelques légers mouvements de va et vient le long de la longueur du billet de banque sur le capteur magnétique. Vérifiez l'absence de son d'impulsion et que le voyant rouge ne s'allume pas..

Il faut prendre en compte les particularités suivantes :

- Lors de l'utilisation du capteur magnétique, ne vous servez pas d'un billet plus de 1 fois. (Dans le cas contraire, une aimantation du billet de banque et une accumulation d'électricité statique est possibles, et le capteur magnétique pourra fonctionner sur des parties du billet où il n'y a pas d'encre magnétique).
- Ne vous appliquez pas plus que nécessaire lors du mouvement de va et vient du billet de banque, deux-trois légers mouvements sont suffisants.
- Au cours du contrôle, ne touchez pas le capteur magnétique avec vos doigts ou des objets métalliques
- Les téléphones portables en mode sonnerie peuvent créer des interférences électromagnétiques lors du fonctionnement du capteur magnétique.

Attention : les faux billets peuvent comporter une imitation de l'encre magnétique par application sur le dessin de substances magnétiques. Dans ce type de billets, le capteur magnétique peut se déclencher sur les endroits du billet qui ne doivent pas contenir d'encre magnétique et vice versa.

Attention : certains types de photocopieuses, imprimantes laser et autres appareils ont également des substances magnétiques dans l'encre qu'ils utilisent auxquelles peut réagir le capteur magnétique.

PRO INTELLECT TECHNOLOGY Corp. prezentuje serię testerów banknotów PRO12. Testery autentyczności walut tej serii zostały zaprojektowane do weryfikacji autentyczności banknotów, włączając EURO, USD, rosyjskie ruble, a także weryfikację autentyczności papierów wartościowych (obligacji, praw jazdy, kart kredytowych, znaków akcyzy) i dokumentów. Wielostopniowy system weryfikacji rzetelnie i pewnie wykrywa najlepszej jakości fałszywe banknoty i papiery wartościowe, których nie wykrywają zwykłe urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do pracy w bankach, kasach, kantorach, supermarketach, itp

1

Specyfikacja

	PRO-12	PRO-12P	PRO-12M	PRO-12WP	PRO-12PM	PRO-12LPM
Ilość lamp UV, moc (W)	2x6	2x6	2x6	6	2x6	2x6
Ilość lamp światła białego, moc (W)		4		4+6	4	4
Szkoło powiększające						2.5
Sensor magnetyczny			+		+	+
Czas uruchamiania	1					
Długość fal (nm)	365					
Źródło mocy	220V (+/-10%) / 50Hz					
Zużycie prądu (W)	15	15	15	8	15	15
Wymiary (cm)	11x27x11	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14	14x27x14
Waga netto (g)	650	930	930	930	930	930

Uwaga. Dalej w instrukcji: opis użytkowania urządzenia odnosi się tylko do tych modyfikacji, które uruchamiają/obsługują opisane funkcje lub niezbędne kompletne ustawienia.

PRO-12

- 2 lampy UV, 6W (całkowita moc 12W)



PRO-12M

- 2 lampy UV, 6W (całkowita moc 12W)
- czujnik magnetyczny



PRO-12P

- 2 lampy UV, 6W (całkowita moc 12W)
- lampa światła białego 4W
- pulpit 50x90 mm z oznakowaniem



PRO-12WP

- lampa UV, 6W
- 2 lampy światła białego (wyższa 6W, niższa 4W)
- pulpit 50x90mm ze skalą milimetrową



PRO-12PM

- 2 lampy UV, 6W (całkowita moc 12W)
- lampa światła białego 4W
- czujnik magnetyczny
- pulpit 50x90mm ze skalą milimetrową



PRO-12LPM

- 2 lampy UV, 6W (całkowita moc 12W)
- lampa światła białego 4W
- czujnik magnetyczny
- 2,5-krotne szkło powiększające
- pulpit 50x90mm ze skalą milimetrową
- Automatyczny czujnik włączania/wyłączania (w ciągu ok. 5 minut, w zależności od modyfikacji)





Rys 1

1. Powierzchnia pulpitu (miejsce umieszczania banknotów)
 2. Włącznik (tylna ściana)
 3. Włącznik trybu użytkownika (dla PRO-12 i PRO-12M: włącznik mocy)
 4. Pracująca powierzchnia pulpitu ze skalą milimetrową dla operacji z użyciem białego światła (dla PRO-12P, PRO-12WP, PRO-12PM i PRO-12LPM)
 5. Sensor magnetyczny (dla PRO-12M, PRO12PM, PRO-12LPM)
 6. Dioda sensora magnetycznego
 7. Dioda włącznika/wyłącznika mocy (tylko dla PRO-12LPM)
- Aby rozpocząć pracę na urządzeniu należy umieścić banknoty na czujniku włącznika/wyłącznika na pulpicie. Tester wyłączy się po około 5 minutach po usunięciu banknotów z czujnika.
8. 2,5-krotne szkło powiększające (tylko dla PRO-12LPM)



Detekcja UV



Detekcja za pomocą światła białego



Sensor magnetyczny

1. Urządzenie powinno zostać umieszczone na poziomej powierzchni, z dala od wody i niebezpiecznych obiektów.
2. Nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach, gdzie może być narażone na bezpośrednie światło słoneczne, bezpośrednie silne światło sztuczne, silne wibracje i kurz.
3. Jeśli urządzenie było narażone na intensywne zimno przez dłuższy czas, konieczne jest, aby przed rozpoczęciem pracy, przechować je w temperaturze pokojowej nie mniej niż 3

godziny bez opakowania (w opakowaniu nie mniej niż 12 godzin).

4. Uwaga! W przypadku permanentnego użytkowania urządzenia przez więcej niż 8 godzin, zaleca się zrobienie godzinnej przerwy, aby zapobiec przegrzaniu obudowy testera i lamp UV. Zakazuje się permanentnego używania urządzenia przez więcej niż 12 godzin oraz pozostawiania urządzenia włączonego, kiedy nie jest używane. Przegrzanie i zepsucie się lamp UV jest możliwe w przypadku nieprawidłowego użytkowania testera.

Pamiętaj! Producent nie jest odpowiedzialny za konsekwencje niewłaściwego użytkowania urządzenia.

5

Weryfikacja banknotów w świetle UV

Przełącz urządzenie na tryb „detekcja UV”

Uwaga: przy PRO-12LPM, połóż banknoty na Pulpicie. (rys. 1 poz. 7)

Zaleca się zapobieganie działaniom na urządzenie bezpośrednich promieni słonecznych i innych typów światła. Banknoty są weryfikowane przez fosforyzowanie w świetle UV, znaki fosforyzujące, znaki wytłoczonych wzorów, nadruki zawierające chemiczne rozpuszczalniki lub wybielacze.

W świetle UV banknot nie powinien fosforyzować, natomiast powinno być widoczne świecenie znaków fosforyzujących (niewidocznych w normalnym świetle włókien, wzorów). Zabezpieczenia UV, które są stosowane w różnych walutach można zobaczyć w aneksie.

Fałszywe banknoty wydrukowane na zwykłym (niebankowym) białym papierze, świecą jasno. Jednakże takie samo fosforyzowanie może być widoczne na autentycznych banknotach, które były narażone na niekorzystne warunki środowiska, wypranych przypadkiem w proszku do prania, itp. Dla dalszej weryfikacji autentyczności takich banknotów są używane metody opisane poniżej.

Fałszywe banknoty wydrukowane na papierze o niskiej jakości (gazetowy, bibułowy, itp.) nie świecą w świetle UV, jednakże jest niemożliwym wyprodukowanie dobrej jakości druku na takich rodzajach papieru. Autentyczne znaki wytłoczonych wzorów są ledwie widoczne w świetle ultrafioletowym, natomiast fałszywe są wyraźne. W celu szybkiej weryfikacji banknotów należy ułożyć plik banknotów półkolistie (w kształcie wachlarza), fałszywy banknot będzie się odznaczał wyjątkowo jasnym fosforyzowaniem.

Użycie 2,5-krotnie powiększającej lupy pozwala na bardziej zaawansowaną weryfikację, na przykład zabezpieczających włókien, czy pasków.

6

Weryfikacja w bezpośrednim i ukośnym białym świetle

Przełącz urządzenie do trybu weryfikacji w białym świetle.

Uwaga: dla PRO-12LPM, umieść banknoty na pulpicie.

Prezentowana metoda testowania jest oparta na weryfikacji zewnętrznych cech charakterystycznych banknotu widocznych w bezpośrednim białym świetle. Obie strony banknotu (zarówno awers, jak i rewers) powinny zostać sprawdzone.

Test powinien potwierdzić:

Nieobecność mechanicznych wytarć,

Pewność co do wzorów,

Kontynuację linii,

Obecność widzialnych włókien,

Mikrodruki,
Znaki wodne,
Włókna z mikrodrukami,
Pokrywanie się awersu i rewersu banknotu w świetle przepuszczonym przez niego.
Zdjęcia awersów i rewersów innych walut, przed które przepuszczono białe światło są ukazane w załącznikach: 1.2, 2.2, 3.2.
Dla PRO-12WP możliwa jest weryfikacja w świetle ukośnym.

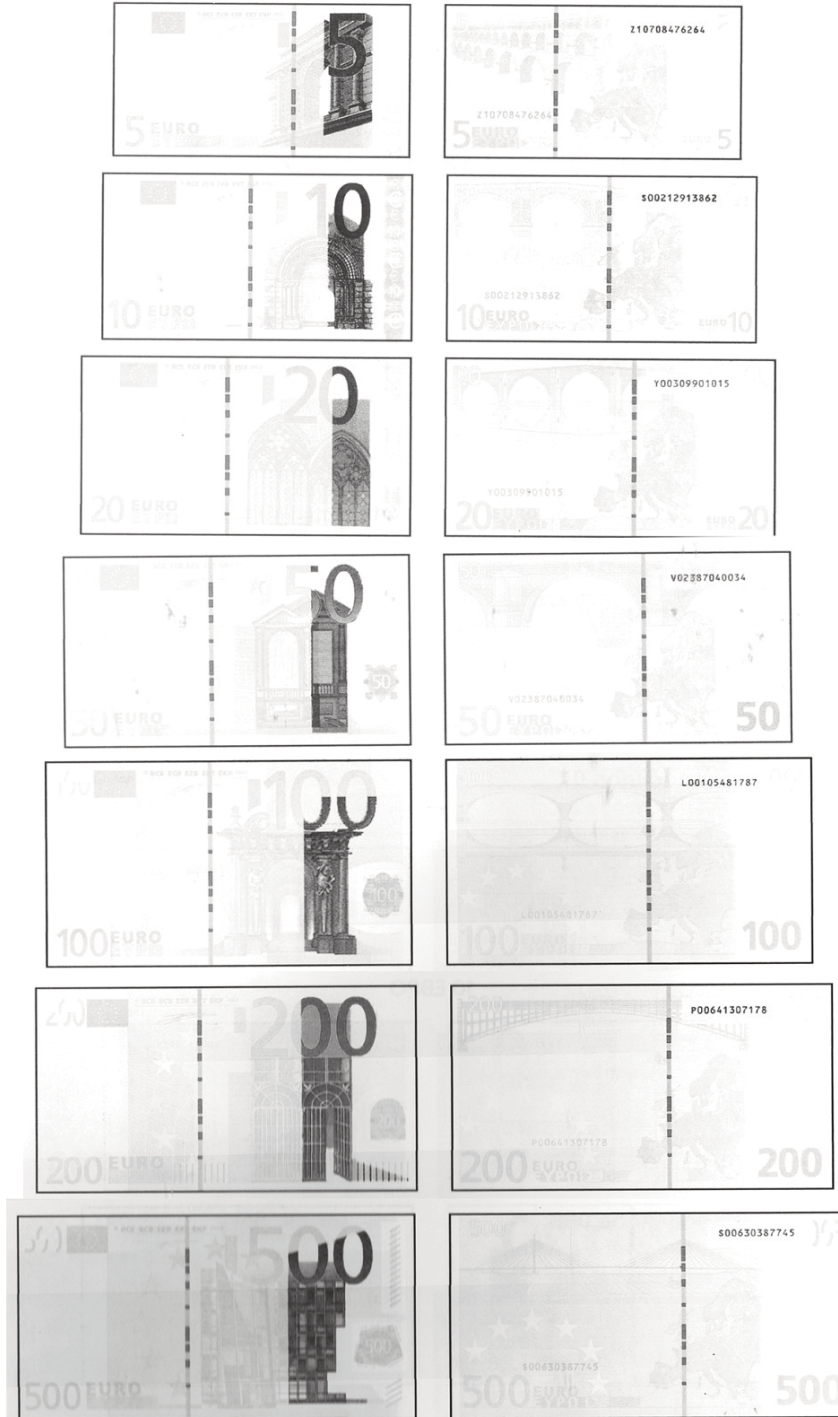
7

Procedura użytkowania sensora magnetycznego

Ustaw włącznik na pozycję „I” (rys.3 poz.2, dla PRO-12M rys.3 poz.3).
Znaki magnetyczne obcych walut są ukazane w załącznikach: 1.3, 2.3, 3.3.
Awers banknotu powinien być zweryfikowany, będąc odwróconym w stronę pulpitu urządzenia i nakierowanym miejscem, w którym powinien znajdować się znak magnetyczny na sensor MG.
Należy wykonać kilka delikatnych ruchów „w tę i z powrotem” równoległe do krawędzi długości banknotu nad czujnikiem magnetycznym.
Obecność znaku magnetycznego jest komunikowana poprzez sygnał dźwiękowy oraz zapalenie się diody.
Dodatkowo, można sprawdzać brak znaków magnetycznych w miejscach, gdzie nie powinno ich być. Aby to zrobić, należy nakierować banknot miejscem, gdzie nie powinno być znaków magnetycznych na sensor MG (dla rosyjskich rubli jest to jakikolwiek obszar poza wydrukowanym na zielono numerem seryjnym banknotu i metalicznym paskiem). Należy wykonać kilka delikatnych ruchów „w tę i z powrotem” równoległe do krawędzi długości banknotu nad czujnikiem magnetycznym.
Upewnij się, że nie ma sygnału dźwiękowego i dioda się nie świeci. Zwróć uwagę na poniższe:
Nie używaj banknotu więcej niż raz, sprawdzając go pod względem magnetycznym. W innym wypadku może mieć miejsce magnetyzacja banknotu, akumulacja elektrostatyki i czujnik może błędnie wykonać akcję (sygnału dźwiękowego i zaświecenia diody) tam, gdzie nie będzie magnetycznego znaku.
Metaliczny pasek na rosyjskich rublach może uruchomić czujnik magnetyczny, nawet, jeśli nie ma na nim magnetycznego tuszu.
Dwa lub trzy delikatne ruchy w obie strony są wystarczające dla sprawdzenia banknotu, nie należy wykonywać zbyt gwałtownych przemieszczeń, poruszając banknotem w tę i z powrotem.
Należy unikać dotykania czujnika magnetycznego palcami i przedmiotami metalowymi podczas sprawdzania banknotów.
Telefony komórkowe w trybie dzwonienia (podczas używania) mogą spowodować elektromagnetyczną interferencję podczas używania czujnika magnetycznego.
Uwaga: możliwa jest imitacja magnetycznego tuszu na fałszywych banknotach wyprodukowana za pomocą rozprzodzenia substancji magnetycznych. Takie banknoty mogą wywołać pracę sensora (sygnał dźwiękowy i świetlny) w miejscu, gdzie nie powinno być tuszu, a gdzie on dla odmiany jest.

Uwaga: niektóre typy kopiarek, drukarek laserowych i innych urządzeń również zawierają substancje magnetyczne, które mogą uruchomić czujnik MG.

EURO. Lage der magnetischen Sicherheitsmerkmale.
EURO. Magnetic marks situation
Евро. Расположение магнитных меток
EURO. Emplacement des propriétés magnétiques
EURO. Prawidłowe rozmieszczenie farby magnetycznej.



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

EURO. Richtiges Bild im Ultraviolett-Licht.
EURO. Correct image under UV-light
Евро. Правильное изображение в ультрафиолетовом свете
EURO. Image des signes fluorescents sous la lumière UV
EURO. Prawidłowy obraz w UV



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

EURO. Richtiges Bild im Durchweißlicht
EURO. Correct image under backlight
ЕВРО. Правильное изображение в проходящем свете
EURO. Image des singes de sécurité sous la lumière blanche
EURO. Prawidłowy obraz w białym świetle



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

USD. Lage der magnetischen Sicherheitsmerkmale.

USD. Magnetic marks situation

Доллары США. Расположение магнитных меток

USD. Emplacement des propriétés magnétiques.

USD. Prawidłowe rozmieszczenie farby magnetycznej.



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

USD. Richtiges Bild im Ultraviolett-Licht.

USD. Correct image under UV-light

Доллары США. Правильное изображение в ультрафиолетовом свете

USD. Image des signes fluorescents sous la lumière UV

USD. Prawidłowy obraz w UV



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

USD. Richtiges Bild im Durchweißlicht
USD. Correct image under backlight
Доллары США. Правильное изображение в проходящем свете
USD. Image des singes de sécurité sous la lumière blanche
USD. Prawidłowy obraz w białym świetle



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

RUR. Lage der magnetischen Sicherheitsmerkmale.
RUR. Magnetic marks situation
Российские рубли. Расположение магнитных меток
RUR. Emplacement des propriétés magnétiques.
RUR. Prawidłowe rozmieszczenie farby magnetycznej.



**Магнитный номер
зеленого цвета.**
**The green number
is magnetic**

PRO Intellect Technology Co. Ltd..

RUR. Richtiges Bild im Ultraviolett-Licht

RUR. Correct image under UV-light

Российские рубли. Правильное изображение в ультрафиолетовом свете

RUR. Image des signes fluorescents sous la lumière UV

RUR. Prawidlowy obraz w UV



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

RUR. Richtiges Bild im Durchweißlicht

RUR. Correct image under backlight

Российские рубли. Правильное изображение в проходящем свете

RUR. Image des singes de sécurité sous la lumière blanche

RUR. Prawidłowy obraz w białym świetle



PRO Intellect Technology Co. Ltd..

Manufacturer guarantees proper functioning of the device during the warranty period since the date of sale under condition of compliance with maintenance and storage procedures described in this manual. After unpacking the device please keep the package and technical description. Warranties are canceled in the event that the device was not transported in the original packaging or maintenance procedures were violated. Manufacturer is not responsible for device malfunction as a result of improper maintenance, storage and transportation including mechanical failures.

In case of the device failure during the warranty period, the customer has the right to have it repaired in our service center for free. The service center accepts equipment for cleaning due to dust and mud, however cleaning equipment from dust and mud is not included in the warranty and is charged separately.

Warranty service does not include any training for equipment maintenance or other use of the device (connection, testing, customizing, preventive works etc.) which the customer can complete on their own by referencing the attached manual.

Producer is entitled to introduce updated software, not described in the current manual.

Warranty service is not available in the following cases:

- Absence of a warranty card, an incorrectly filed warranty card, or other invalid card
- If operation or maintenance rules mentioned in the manual were violated
- If there is mechanical damage to the equipment
- If there are foreign objects or liquid inside of the device

The present warranty does not apply to lamps, batteries, belts, network adaptors, power units, safety fuses, brushes, parts of the body of the product or any other parts which have a naturally limited period of service including failures caused by power supply failures. Replaced defective parts are to be considered the property of the producer. The owner delivers faulty equipment to the service center at their own expense.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes der PRO INTELLECT TECHNOLOGY GmbH. Sie haben ein Gerät von hohem Standard und bewährter Qualität erworben. Der Hersteller garantiert die höchste Funktionalität des Gerätes im Laufe der Garantiezeit ab Kaufdatum, wenn Sie das Gerät richtig benutzen und die Bedienungsregeln und der Betriebsanleitung befolgen. Bitte bewahren Sie die Verpackung und die Betriebsanleitung.

Diese Herstellergarantie erstreckt sich auf die Produkte, die von der PRO Intellect Technology, ihren Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebspartnern oder Distributoren (in dieser Herstellergarantieerklärung alle mit PRO bezeichnet) unter der Marke PRO vertrieben wurden. PRO schließt ausdrücklich alle Garantien und Gewährleistungen aus, die nicht in dieser Garantieerklärung aufgeführt sind.

Der Garantiezeitraum der Herstellergarantie beginnt mit dem Datum des Kaufs bei PRO. Der Kaufbeleg, der das Kaufdatum enthält, ist Ihr Nachweis des Kaufdatums. Um einen Garantieservice in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie unter Umständen den Kaufnachweis sowie Originalverpackung vorlegen.

Innerhalb des Garantiezeitraums werden die fehlerhaften Komponenten bzw. das Hardwareprodukt von PRO repariert oder ausgetauscht. Alle im Rahmen dieser Garantie entfernten Komponenten und Hardwareprodukte gehen in das Eigentum von PRO über. PRO kann nach eigenem Ermessen entscheiden, Ihnen als Ersatz für dieses PRO Produkt ein vergleichbares Produkt mit mindestens derselben Hardwareleistung anzubieten. PRO behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen zu entscheiden, Ihnen an Stelle eines Ersatzes den Kaufpreis zu erstatten. Dies sind Ihre ausschließlichen Ansprüche hinsichtlich fehlerhafter PRO Produkte.

PRO haftet nicht für Schäden aufgrund von Nichtbefolgung der im Lieferumfang des PRO Produktes enthaltenen Anleitungen.

Diese Herstellergarantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile. Diese Herstellergarantie erstreckt sich nicht auf Produkte, die beschädigt oder fehlerhaft wurden (a) als Folge eines Unfalls, unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung oder anderer äußerer Ursachen, (b) weil sie nicht entsprechend den Betriebsparametern betrieben wurden, die in der im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Benutzerdokumentation festgelegt sind, (c) aufgrund der Verwendung nicht von PRO hergestellter Teile oder (d) durch Änderung oder Wartung durch jemand anderen als PRO, einen PRO Servicepartner oder Sie selbst im Rahmen des selbst durchgeführten Einbaus von vom Endbenutzer austauschbaren Teilen, wenn diese von PRO stammen oder zum Austausch zugelassen wurden und für das von Ihnen erworbene Produkt verfügbar sind.

Diese Bestimmungen und Bedingungen stellen die vollständige und ausschließliche Garantie zwischen Ihnen und PRO für das von Ihnen erworbene PRO Produkt dar.

Haftungsbeschränkung

Wenn Ihr PRO Produkt nicht entsprechend der obigen Herstellergarantie funktioniert, besteht Ihr alleiniger und ausschließlicher Anspruch in einer der folgenden Leistungen, deren Auswahl im alleinigen Ermessen von PRO liegt: Reparatur des PRO Produkts, Ersatz des PRO Produkts oder Erstattung des Kaufpreises. Die maximale Haftung von PRO im Rahmen dieser Herstellergarantie ist ausdrücklich beschränkt auf den jeweils niedrigeren Betrag, der sich entweder aus dem Kaufpreis für das PRO Produkt oder aus den Reparatur- bzw. Austauschkosten ergibt.

PRO haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für durch das PRO Produkt oder sein Versagen verursachte Schäden. PRO haftet nicht bei Ansprüchen, die von Dritten oder von Ihnen für Dritte erhoben werden.

Diese Haftungsbeschränkung gilt unabhängig davon, ob Schäden gerichtlich verfolgt werden, ob Schadensersatzansprüche im Rahmen dieser Herstellergarantie oder aufgrund unerlaubter Handlungen (einschließlich Fahrlässigkeit und strenger Produkthaftung) oder aufgrund vertraglicher bzw. sonstiger Ansprüche gestellt werden. Diese Haftungsbeschränkung kann von keiner Person aufgehoben oder ergänzt werden. Diese Haftungsbeschränkung gilt auch dann, wenn Sie PRO oder einen PRO Partner über die Möglichkeit derartiger Schäden informiert haben.

Гарантийные обязательства

Изготовитель гарантирует исправную работу прибора в течение гарантийного срока со дня продажи при соблюдении потребителем условий эксплуатации и хранения, изложенных в настоящей инструкции.

После извлечения прибора из упаковочной тары сохраните, пожалуйста, упаковку и техническое описание. Гарантийные обязательства отменяются, если прибор пересылался не в заводской упаковке или были нарушены требования по эксплуатации и обслуживанию.

За нарушение работоспособности прибора вследствие неправильной транспортировки, хранения и эксплуатации, а также из-за механических повреждений изготовитель ответственности не несет.

В случае неработоспособности прибора в период гарантийного срока эксплуатации владелец имеет право на бесплатный ремонт в сервисном центре. Оборудование принимается в гарантийный ремонт очищенным от пыли и грязи. Очистка оборудования от пыли и грязи не является гарантийным обслуживанием и производится за отдельную плату.

Гарантийное обслуживание не включает в себя обучение пользованию и выполнение иных функций по обеспечению работоспособности техники (подключение, тестирование, настройка, профилактические работы и др.), которые владелец может выполнять, самостоятельно в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации. Производитель оставляет за собой право вносить в прибор конструктивные и программные изменения, не описанные в данном руководстве.

Гарантийное обслуживание не предоставляется в следующих случаях:

- При отсутствии гарантийного талона, неправильно заполненным талоном и талоном, имеющим исправления.
- При нарушении правил использования изделия, указанных в правилах по эксплуатации.
- При наличии механических повреждений изделия
- При наличии посторонних предметов, жидкости внутри прибора.
- При наличии следов вскрытия на опломбированном изделии

Настоящая гарантия не распространяется на аккумуляторы, сетевые адаптеры, блоки питания, переходники, лампы, батареи, ремни, предохранители, щетки, увеличительные стекла, выносные элементы конструкции, части корпуса изделия и любые другие части, которые имеют естественный ограниченный период работоспособности, а также неисправности, возникшие из-за нестабильности внешних условий или аварий электросети. Замененные дефектные части являются нашей собственностью. Доставка неисправной техники в Сервисный центр

Obligations de garantie

Le fabricant garantit le bon fonctionnement de l'appareil pendant toute la période de garantie à compter de la date d'achat de ce dernier et sous réserve du respect par l'utilisateur des conditions d'exploitation et de stockage définies dans les présentes instructions. Après avoir extrait l'appareil de son emballage, conservez précieusement ce dernier ainsi que la notice technique. Les obligations de garantie ne pourront pas s'appliquer si l'appareil n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou si les exigences d'exploitation et de maintenance n'ont pas été respectées.

Le fabricant n'est pas responsable du mauvais fonctionnement de l'appareil résultant de conditions non-conformes de transport, de stockage et d'exploitation ou consécutif à des dommages mécaniques. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pendant la période de garantie d'exploitation, l'acheteur a droit à la réparation gratuite dans un centre de maintenance, sauf dans les cas où la panne est due à l'encrassement des capteurs ou de la structure mécanique. Le matériel donné en réparation sous garantie doit être propre et débarrassé des poussières et des saletés. Le dépoussiérage et le nettoyage du matériel n'est pas inclus dans les services de garantie et sera fourni moyennant un supplément.

Le service de garantie ne comprend pas l'apprentissage pour l'utilisation de l'appareil, ni pour l'exécution des autres fonctions nécessaires au fonctionnement de l'appareil (branchement, réalisation des tests, mise au point, mesures préventives, etc.) que l'acheteur peut accomplir lui-même à l'aide du manuel d'exploitation livré avec l'appareil. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications de la structure et des programmes de l'appareil non décrites dans le manuel.

La garantie ne s'applique dans les cas suivants:

- Absence de bon de garantie, bon de garantie incorrectement rempli ou comportant des corrections.
- Non respect des règles d'utilisation du matériel, telles qu'indiquées dans les instructions d'exploitation.
- Présence de dommages mécaniques sur l'appareil
- Présence d'objets étrangers, de liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Présence de traces d'ouverture sur les pièces plombées.

La présente garantie ne s'applique pas aux recharges, adaptateurs de secteur, blocs d'alimentation, adaptateurs de tension, ampoules, batteries, courroies, disjoncteurs, brosses, éléments extérieurs de la structure, parties du corps du matériel et toutes autres pièces ayant une durée naturelle de vie limitée, ainsi que les dommages résultants de l'instabilité des conditions extérieures ou pannes du circuit électrique. Les pièces défectueuses remplacées sont réputées nous appartenir. L'acheminement du matériel défectueux au Service après-vente est effectué par le Propriétaire à ses frais.

Producent gwarantuje poprawne działanie urządzenia w czasie okresu gwarancji od daty zakupu pod warunkiem przestrzegania procedur opisanych w tej instrukcji. Po odpakowaniu urządzenia należy zachować opakowanie i opis techniczny. Gwarancje zostają anulowane w przypadkach, kiedy urządzenie nie było transportowane w oryginalnym opakowaniu lub zostały złamane ważne procedury. Producent nie jest odpowiedzialny za złe działanie urządzenia, które jest wynikiem niepoprawnego użytkowania lub transportu, włączając w to uszkodzenia mechaniczne.

W przypadku zepsucia się urządzenia podczas okresu gwarancji, klient ma prawo do bezpłatnej naprawy w serwisie. Sprzęt jest akceptowany do gwarancji po wyczyszczeniu i odkurzeniu. Czyszczenie sprzętu z brudu i kurzu nie jest zawarte w gwarancji i jest liczone osobno. Gwarancja nie obejmuje szkolenia z używania, ani wykonywania jakichkolwiek operacji na urządzeniu (podłączania, testowania, ustawiania, czynności prewencyjnych), które posiadacz może zrobić własnoręcznie z pomocą tej instrukcji.

Gwarancja nie obejmuje następujących sytuacji:

- Nieposiadania karty gwarancyjnej, nieprawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej lub poprawianej karty gwarancyjnej
- Złamania zasad użytkowania wymienionych w tej instrukcji
- Uszkodzeń mechanicznych urządzenia
- Obecności cieczy lub obcych obiektów w środku urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje adapterów sieci, zasilaczy, adapterów łączących, lamp, baterii, pasów, szczotek, części do produktu i innych elementów, które posiadają naturalnie limitowany czas działania, wliczając problemy spowodowane niestabilnością lub uszkodzeniem w sieci elektrycznej. Wymienione zepsute części są uważane za własność naszej firmy. Posiadacz urządzenia dostarcza uszkodzoną maszynę do serwisu na swój koszt.

